

Gen

Chapter 24

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
אברהםকে -কে আশীর্বাদ-করেছিলেন এবং-যিহোবা দিনগুলিতে এসেছিলেন বৃদ্ধ এবং-অব্রাহাম
H0085 H0853 H1288 H3068 H3117 H0935 H2204 H0085
:בכל
সব-কিছুতে
H3605

অব্রাহাম অত্যন্ত বৃদ্ধ বয়স পর্যন্ত জীবিত ছিলেন | অব্রাহাম ও তাঁর কৃত সমস্ত কর্মে প্রভুর আশীর্বাদ ছিল |

2
তাঁর যা- সমস্ত- যে-শাসন-করত তাঁর-বাড়ির প্রবীণ তাঁর-দাসের -প্রতি অব্রাহাম এবং-বললেন
H3605 H4910 H2205 H5650 H0413 H0085 H0559
:ירכי
আমার-উরুর নীচে তোমার-হাত অনুগ্রহ-করে রাখ-
H3409 H8478 H3027 H4994

অব্রাহামের সমস্ত সম্পত্তি দেখাশোনার জন্যে একজন পুরানো ভৃত্য ছিল | অব্রাহাম সেই ভৃত্যকে একদিন ডেকে বললেন, "আমার উরুর নীচে হাত দাও |

3
যে পৃথিবীর এবং-ঈশ্বরের আকাশমণ্ডলের ঈশ্বরের যিহোবার-নামে এবং-আমি-শপথ-করাব-তোমাকে
H0776 H0430 H8064 H0430 H3068 H7650
:ישב
বাস-করি আমি যাদের কনানীয়দের কন্যাদের-থেকে আমার-পুত্রের-জন্য স্ত্রী তুমি-নেবে না-
H3427 H0595 H1323 H0802 H3947 H3808
:בקרבו
তাদের-মধ্যে
H7130

এখন আমার কাছে তুমি একটা প্রতিজ্ঞা করো | স্বর্গ ও মর্ত্যের ঈশ্বর প্রভুর সাক্ষাতে আমায় কথা দাও যে কনানের কোন কন্যাকে আমার পুত্র বিয়ে করবে, এরকমটা তুমি কখনও হতে দেবে না | আমরা কনানীয়দের মধ্যে বাস করি বটে, কিন্তু আমার পুত্রের সঙ্গে কোনও কনানীয় কন্যার বিয়ে হতে দেবে না |

4
স্ত্রী এবং-নেবে যাবে আমার-আত্মীয়দের-কাছে এবং-প্রতি- আমার-দেশে -প্রতি কিন্তু
H0802 H3947 H3212 H4138 H0413 H0776 H0413
:ליזק
ইসহাকের-জন্য আমার-পুত্রের-জন্য
H3327

আমার দেশে আমার স্বজাতির কাছে ফিরে যাও | সেখানে আমার পুত্র ইসহাকের জন্যে পাত্রী খুঁজে বার করে তাকে এখানে নিয়ে এস |"

5
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַעֲבֹד דָּאָס אֲוִלִי הַיּוֹמָה לֹא-הָיִיתָ עִבְדִּי מֵעַתָּה וְעַתָּה הִנְיָה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 এবং-বলল তাঁকে তাকে দাস হইতো আমি-ফিরিয়ে-আনব
 H0776 H0413 H3212 H0802 H0014 H3808 H0194 H5650 H0413 H0559

וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 তোমি-বের-হয়েছিলে যা-থেকে-দেশে-প্রতি তোমার-পুত্রকে -কে আমি-ফিরিয়ে-আনব
 H3318 H0776 H0413 H0853 H7725 H7725 H2063

:שָׁמָּה
 সেখান-থেকে
 H8033

ভূত্যাটি তাঁকে বলল, “এমন তো হতে পারে যে কোনও পাত্রী আমার সঙ্গে এদেশে আসতে রাজী হইল না। তাহলে কি আমি আপনার পুত্রকে আমার সঙ্গে নিয়ে আপনার জন্মভূমিতে যাব?”

6
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 এবং-বললেন তাকে আব্রাহাম সাবধান-হও
 H0559 H0413 H0085 H8104 H6435 H7725 H0853

:שָׁמָּה
 সেখানে
 H8033

আব্রাহাম তাকে বলল, “না! আমার পুত্রকে ঐ দেশে নিয়ে যেও না।

7
 וַיְהִי וְיִשְׁכָּר וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 যিহোবা ঈশ্বর আকাশমণ্ডলের যিনি
 H3068 H0430 H8064 H3947 H0001 H0776

וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 আমার-জন্মভূমির আমাকে এবং-যিনি বলেছিলেন-আমাকে
 H4138 H1696 H7650 H0559

וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 তোমার-বংশকে আমি-দেব-কে
 H2233 H5414 H0853 H0776 H2063 H1931 H7971 H4397 H6440

:שָׁמָּה
 সেখান-থেকে
 H8033
 וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 আমার-পুত্রের-জন্য
 H0802
 וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 এবং-তুমি-নেবে
 H3947

স্বর্গের প্রভু স্বয়ং ঈশ্বর আমার স্বদেশ থেকে সপরিবারে আমায় এখানে নিয়ে এসেছেন। ঐ দেশ আমার পিতার ও পরিবারের স্বদেশ ছিল। কিন্তু প্রভু কথা দিয়েছেন যে এই নতুন দেশ হবে আমার পরিবারের স্বদেশ। প্রভু তোমার আগে তাঁর দূত পাঠাবেন যাতে তুমি আমার পুত্রের জন্য একটি পাত্রী পছন্দ করে তাকে এখানে আনতে পার।

8
 וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה וְעַתָּה אֲנִি אֶת-אֲדָמָה
 এবং-যদি-না রাজি-হয় সেই-স্ত্রী যেতে তোমার-পিছনে
 H3808 H0014 H0802 H3212 H5352 H7621 H2063

:שָׁמָּה
 সেখানে
 H8033
 וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 ফিরিয়ে-আনবে
 H7725
 וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 না
 H3808
 וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 আমার-পুত্রকে
 H0853
 וְעַתָּה אֲנִי אֶת-אֲדָמָה
 কেবল
 H7535

কিন্তু যদি সেই পাত্রী তোমার সঙ্গে এই দেশে আসতে না চায় তাহলে তুমি তোমার শপথ থেকে মুক্তিপাবে। কিন্তু তুমি কখনও আমার পুত্রকে সেই দেশে ফিরিয়ে নিয়ে যাবে না।”

לֹא וַיִּשָּׁבַע אֲדֹנָיו אֲבְרָהָם יִרְרָא נַחֲמָה יָדָו אֶת־הָעֶבֶד וַיִּשָּׂם 9
 তাঁকে এবং-শপথ-করল তাঁর-প্রভুর অব্রাহামের উরুর নীচে তার-হাত -কে দাস এবং-রাখল
 H7650 H0113 H0085 H3409 H8478 H3027 H0853 H5650

עַל־הַדָּבָר הַזֶּה: 9
 এই বিষয়ের -সম্বন্ধে
 H2088 H1697

সুতরাং ভৃত্যটি তার মনিবের উরুর নীচে হাত দিয়ে সেই রকমই শপথ করল।

אֲדֹנָיו טָב וְכָל־גִּילְתָּי אֲדֹנָיו מִגְּמָלַי עֲשָׂרָה גְּמָלַי וַיִּקַּח 10
 তাঁর-প্রভুর ভালো এবং-সমস্ত- এবং-গেল তাঁর-প্রভুর উটগুলি-থেকে উট দশ দাস এবং-নিল
 H0113 H2898 H3605 H3212 H0113 H1581 H1581 H6235 H5650 H3947

בֵּירוֹ וְיָקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־נְהַרְסֵי אֶרֶם עִיר נָהָר: 10
 তার-হাতে তার-গেল এবং-উঠল এবং-উঠল -প্রতি অরাম-নহরয়িমে -প্রতি নগরে নাহোরের
 H3027 H3212 H0413 H0763 H0413 H5152

পরিচারকটি অব্রাহামের দশটি উট নিয়ে সেই স্থান ত্যাগ করল। সঙ্গে নিয়ে গেল নানা ধরণের সুন্দর সুন্দর উপহার। সে গেল নাহোরের নগর মেসোপটেমিয়াতে।

צֹאן לְעֵת עֶרְבַּי לְעֵת הַמַּיִם בְּאֵר־אֶל־לְעֵיר מְחַוֵּץ הַגְּמָלַי וַיִּבְרָא 11
 বের-হওয়ার সময়ে সন্টার সময়ে জলের কূপে -কাছে নগরের বাইরে উটগুলিকে এবং-বসাল
 H3318 H6256 H6153 H6256 H4325 H0875 H0413 H2351 H1581 H1288

הַשְּׂאֵבֶת: 11
 জল-তোলাদের
 H7579

নগরের বাইরে সেই ভৃত্য জলের কূপের দিকে গেল। সন্টার সময় নগরের মেয়েরা সেই কূপে জল নিতে বেরিয়ে এল। ভৃত্যটি উটগুলোকে সেখানে হাঁটু গেড়ে বসাল।

הַיּוֹם לְפָנַי נָא וְהַקְּרָה אֲבְרָהָם אֲדֹנָי אֵלֶיךָ וַיְהִי וַיִּשְׁמַר וַיִּשְׁמַר 12
 আজ আমার-সামনে অনুগ্রহ-করে ঘটো- অব্রাহামের আমার-প্রভুর ঈশ্বর যিহোবা এবং-বলল
 H3117 H6440 H4994 H0085 H0113 H0430 H3068 H0559

וַיִּשְׁמַר־עִם אֲדֹנָי אֲבְרָהָם: 12
 এবং-কর আমার-প্রভুর -সাথে অনুগ্রহ অব্রাহামের
 H0085 H0113

ভৃত্যটি বলল, “প্রভু, আপনি আমার মনিব অব্রাহামের ঈশ্বর। আজ আমার মনিবের পুত্রের জন্য একটি যোগ্য পাত্রী নির্বাচনে আপনি আমায় সাহায্য করুন। অনুগ্রহ করে আমার প্রভু অব্রাহামকে এই দয়া করুন।

יָצָאתִי הָעִיר וְאֲנִי וּבְנוֹתַי הַמַּיִם עֵין עַל־נָזַב הַגְּמָלַי אֲנִי 13
 বের-হচ্ছে নগরের লোকদের এবং-কন্যারা জলের ঝরনার -কাছে দাঁড়িয়ে-আছি আমি দেখ
 H3318 H0376 H1323 H4325 H5324 H0595 H2009

לְשָׂבֶת: 13
 জল তোলা-জন্য
 H4325 H7579

এখানে কূপের ধারে আমি দাঁড়িয়ে আছি। নগরের তরুণী রমনীরা এই কূপের জল নিতে আসছে।

כָּלִי	אָנֹכִי	הַיָּמִי	אֵלַי	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַנֶּעֱשֶׂה	וְהָיָה
তোমার-কলসী	অনুগ্রহ-করে	নামাও-	তাকে	আমি-বলব	যাকে	সেই-যুবতী	এবং-হবে
H3537	H4994	H5186	H0413	H0559		H5291	H1961

אֶתְּ	אֲשַׁקָּה	וְיָמְלִיךָ	וְנָם	שָׁמַר	וְאֶמְרָה	וְאֲשַׁמְרָה
তাকে	আমি-জল-খাওয়াব	তোমার-উটগুলিকে	এবং-ও-	পান-কর	এবং-সে-বলবে	এবং-আমি-পান-করব
H0853	H8248	H1581	H1571	H8354	H0559	H8354

דָּוָק	עָשִׂיתָ	כִּי-	אֵרְעֶה	בְּרָא	לְיִצְחָק	לְעַבְדָּךָ	הַבְּחֵרָה
অনুগ্রহ	তুমি-করেছ	যে-	আমি-জানব	এবং-তার-দ্বারা	ইসহাকের-জন্য	তোমার-দাসের-জন্য	তুমি-নির্ভর-করেছ
			H3045		H3327	H5650	H3198

אָמַרְתִּי :
আমার-প্রভুর
[H0113](#)

ইসহাকের জন্যে কোন পাত্রীটি উপযুক্ততা জানার একটা বিশেষ ইঙ্গিত দেখতে পাব বলে এখানে আমি অপেক্ষা করছি। সেই বিশেষ ইঙ্গিতটি হল এই: আমি মেয়েটিকে বলব, 'তোমার কলসী থেকে আমায় একটু জল দাও।' সেই মেয়েটিই যে উপযুক্ততা আমি বুঝতে পারব যদি সে বলে, 'নির্ন, এই জলে তেঁটা মেটান। আপনার উটগুলোকেও আমি জল দিচ্ছি।' এরকমটা যদি ঘটে তাহলে আমি বুঝব আপনার কাছ হতে আসা সেটাই প্রমাণ যে ঐ মেয়েই ইসহাকের জন্যে সঠিক পাত্রী এবং আমি জানব যে আপনি আমার মনিবকে দয়া করেছেন।"

יָלְדָה	אֲשֶׁר	יָצָא	רִבְכָּה	וְהָיָה	לְרִבְכָּה	כִּלְהָ	טָרַם	וְהָיָה	וְהָיָה
জন্ম-হয়েছিল	যাকে	বের-হচ্ছে	রিবকা	এবং-দেখ	বলতে	শেষ-করেছিলেন	আগে	তিনি	এবং-হল
H3205		H3318	H7259	H2009	H1696	H3615	H2962	H1931	H1961

עַל-	וְכָרָה	אֲבָרָהָם	אֲחָיו	נָחֹר	אֲשֶׁת	מִלְכָּה	בָּר-	לְבַת־אָל
-তে-উপর	এবং-তার-কলসী	অব্রাহামের	ভাই	নাহোরের	স্ত্রী	মিল্কর	পুত্র-	বথুয়েলের-কাছে
	H3537	H0085	H0251	H5152	H0802	H4435		

שָׁמַרְתָּ :
তার-কাঁধের
[H7926](#)

ভৃত্য প্রার্থনা শেষ করার আগেই রিবিকা নামে একটি তরুণী কুপের কাছে এল। রিবিকা বথুয়েলের কন্যা। বথুয়েল ছিল অব্রাহামের ভাই নাহোর ও তার স্ত্রী মিল্কর পুত্র। জল নেওয়ার কলসী কাঁধে নিয়ে রিবিকা কুপের কাছে এল।

הַעֲלֵנָה	וַתָּרָד	וַיִּדְעָה	לָא	וְאִישׁ	בְּתוּלָה	מֵאָר	מִרְאָה	טֹבַת	וְהָנֶעֱשֶׂה
ঝরনায়	এবং-নামল	তাকে-জানত	না	এবং-পুরুষ	কুমারী	অত্যন্ত	চেহারায়	সুন্দরী	এবং-সেই-যুবতী
H3381	H3045	H3808	H0376	H1330	H3966	H4758		H5291	

וְהָעֵל :
এবং-উঠল
[H5927](#)

כָּרָה :
তার-কলসী
[H3537](#)

וַתִּמְלֵךְ :
এবং-ভরল
[H4390](#)

রিবিকা অসাধারণ সুন্দরী। সে কখনও কোন পুরুষের সঙ্গে ঘুমায নি। সে ছিল কুমারী। কুপের ধারে গিয়ে সে কলসী ভরে জল নিল।

מַיִם	מִעַל-	אָנֹכִי	הַנְּמִיאִי	וְאֶמְרָה	לְקִרְאָתָהּ	הָעַבְדָּר	וַיִּרָץ
জল	অল্প-	অনুগ্রহ-করে	জল-পান-করাও-আমাকে	এবং-বলল	তার-সামনে	দাস	এবং-দৌড়াল
H4325	H4592	H4994	H1572	H0559	H7125	H5650	H7323

וְכָרָה :
তোমার-কলসী-থেকে
[H3537](#)

তখন সেই ভৃত্য তাড়াতাড়ি তার কাছে গিয়ে বলল, "দারুণ তৃষ্ণা, দয়া করে তোমার কলসী থেকে একটু জল দাও।"

תָּרָו	עַל-	כַּדָּר	וַתָּרָו	וַתְּמַרְרֵנִי	אֶרְבִּי	שָׁתָו	וַתֵּאמֶר	18
তার-হাতের	-তে-উপর	তার-কলসী	এবং-নামাল	এবং-তাড়াতাড়ি-করল	আমার-প্রভু	পান-কর	এবং-সে-বলল	
H3027		H3537	H3381		H0113	H8354	H0559	

וַתִּשְׁקָהוּ
 এবং-তাকে-জল-খাওয়াল
[H8248](#)

রিবিকা সঙ্গে সঙ্গে কাঁধ থেকে কলসী নামিয়ে তার আঁজলায় জল ঢেলে দিয়ে বলল, “এই নিন, তৃষ্ণা মেটান।”

אֲשָׁפֵא	לְיָמֵי לִבְנֵי	וְ	וַתֵּאמֶר	לְהִשְׁקָתוֹ	וַתִּכְלֵ	19
আমি-জল-তুলব	তোমার-উটগুলির-জন্য	ও	এবং-বলল	তাকে-জল-খাওয়াতে	এবং-সে-শেষ-করল	
H7579	H1581		H1571	H0559	H8248	H3615

וַתִּשְׁתָּאֵם
 পান-করতে
[H8354](#)

כִּי
 তারা-শেষ-করে
[H3615](#)

אִם-
 যদি-
[H5704](#)

עָד
 যতক্ষণ-না
[H5704](#)

তাকে জল খেতে দেওয়ার পরে রিবিকা বলল, “আপনার উটগুলোকেও আমি জল দিচ্ছি।”

הַבָּאָר	אֶל-	עוֹבָר	וַתָּרָו	הַשֶּׁקֶת	אֶל-	כַּדָּר	וַתֵּרַר	וַתְּמַרְרֵנִי	20
কুপে	-প্রতি-	আবার	এবং-দৌড়াল	জলের-পাত্রে	-তে	তার-কলসী	এবং-চালল	এবং-তাড়াতাড়ি-করল	
H0875	H0413	H5750	H7323	H8268		H0413	H3537	H6168	

וַתִּשְׁתָּאֵם
 তার-উটগুলির-জন্য
[H1581](#)

לְכָל-
 সমস্ত-
[H3605](#)

וַתֵּאמֶר
 এবং-তুলল
[H7579](#)

לְשָׂאָה
 তোলা-জন্য
[H7579](#)

তখন রিবিকা কলসী খালি করে সবটা জল ঢেলে দিল উটেদের পানপাত্রে। তারপর আবার কুপ থেকে আরও জল আনতে গেল। এভাবে সে সবগুলো উটকেই জল পান করতে দিল।

וַתָּבוֹ	וַיְהִי	וַתִּזְכָּר	לְדַעַת	מִמֶּנִּי	לְ	מִשְׁתָּאָה	וַיְהִי	21
তার-পথকে	যিহোবা	সফল-করেছেন-কি	জানতে	চুপ-থেকে	তার-প্রতি	বিস্মিত-হয়েছিল	এবং-সেই-পুরুষ	
H1870	H3068		H3045			H7583	H0376	

אִם-
 না
[H3808](#)

אִם-
 যদি-
[H3808](#)

সেই ভূত নীরবে রিবিকার সমস্ত কাজ লক্ষ্য করতে লাগল। সে নিশ্চিত হতে চাইছিল যে প্রভু তার প্রার্থনা শুনেছেন কিনা এবং ইসহাকের জন্যে কন্যা সম্বান সফল হয়েছে কিনা।

בְּקָע	זָהָב	וַיִּזְכָּר	22						
অর্ধেক	সোনার	নথ	সেই-পুরুষ	এবং-নিল	পান-করতে	উটগুলি	শেষ-করল	যখন	এবং-হল
H1235	H2091	H5141	H0376	H3947	H8354	H1581	H3615	H1961	

וַיִּזְכָּר
 ওজনের
[H4948](#)

זָהָב
 সোনার
[H2091](#)

עֶשְׂרָה
 দশ
[H6235](#)

וַיִּזְכָּר
 তার-হাতের
[H3027](#)

עַל-
 -তে-উপর
[H3027](#)

בָּלָא
 বালা
[H8147](#)

וַיִּזְכָּר
 এবং-দুই
[H8147](#)

וַיִּזְכָּר
 ওজনের
[H4948](#)

উটগুলোর জলপান শেষ হলে সে রিবিকাকে একটা 1/4 আউন্স ওজনের সোনার আংটি দিল। তাছাড়া সে এক-একটি 5 আউন্স ওজনের দুখানা সোনার বালাও রিবিকাকে দিল।

וַיִּזְכָּר	בֵּית-	וַיִּזְכָּר	לְ	וַיִּזְכָּר	וַיִּזְכָּר	וַיִּזְכָּר	וַיִּזְכָּר	וַיִּזְכָּר	23
তোমার-পিতার	বাড়িতে-	আছে-কি	আমাকে	অনুগ্রহ-করে	বল	ভূমি	কার	কন্যা-এবং-বলল	
H0001		H3426		H4994	H5046		H4310	H1323	H0559

וַיִּזְכָּר
 রাত-কাটাতে
[H4725](#)

וַיִּזְכָּר
 আমাদের-জন্য
[H4725](#)

וַיִּזְכָּר
 স্থান
[H4725](#)

ভূতটি রিবিকাকে জিজ্ঞেস করল, “তোমার পিতা কে? তোমার পিতার গৃহে কি আমার লোকদের রাতে থাকার কোনও ব্যবস্থা হতে পারে?”

יְלֵדָהּ אֲשֶׁר מִלְּכָה בֶּן- אֲנֹכִי בְּתוּאֵל בַּת- אֵלָיו וַתֹּאמֶר 24
 সে-জন্ম-দিয়েছিলেন যাকে মিল্কর পুত্র- আমি বথুয়েলের কন্যা- তাকে এবং-সে-বলল
[H3205](#) [H4435](#) [H0595](#) [H1323](#) [H0413](#) [H0559](#)

לְנַחֲוֹר:
 নাহোরের-জন্য
[H5152](#)

রিবিকা উত্তর দিল, “বথুয়েল আমার পিতা | তিনি মিল্ক ও নাহোরের পুত্র।”

לַיָּלָיִם מְקוֹמָם וְגַם- עִמָּנּוּ רַב- מִסְפָּאָ וְגַם- תָּבֵן וְגַם- אֵלָיו וַתֹּאמֶר 25
 রাত-কাটাতে স্থান ও- আমাদের-কাছে প্রচুর খাদ্য ও- খড় ও- তাকে এবং-সে-বলল
[H4725](#) [H1571](#) [H4554](#) [H1571](#) [H8401](#) [H1571](#) [H0413](#) [H0559](#)

তারপর সে বলল, “উটগুলোকে খেতে দেওয়ার মত খড় আর আপনাদের ঘুমোতে দেওয়ার মত জায়গা দুটোই আমাদের আছে।”

לַיהוָה:
 যিহোবার-প্রতি וַיִּשְׁתַּחֲוֶה הָאֵלִים וַיִּקַּר 26
 এবং-প্রণাম-করল সেই-পুরুষ এবং-মাথা-নত-করল
[H3068](#) [H7812](#) [H0376](#) [H6915](#)

ভৃত্যটি সাষ্টাঙ্গে প্রণিপাত করে প্রভুর উপাসনা করল।

וַתִּצַּח עֹבֵב לְ- אֲשֶׁר אַבְרָהָם אֲדָנָי אֵלָהֵי יְהוָה בְּרִוּוֹ וַיֹּאמֶר 27
 তাঁর-অনুগ্রহ ত্যাগ-করেছেন না- যিনি অব্রাহামের আমার-প্রভুর ঈশ্বর যিহোবা ধন্য এবং-বলল
[H3808](#) [H0085](#) [H0113](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H0559](#)

בַּיָּדָיִם יְהוָה נִתְּנָי בְּרִוּוֹ אֲנֹכִי אֲדָנָי מֵעַם וַאֲמַתּוֹ
 বাড়িতে যিহোবা পরিচালিত-করেছেন-আমাকে পথে আমি আমার-প্রভুর থেকে-সাথে এবং-তার-সত্যকে
[H3068](#) [H5148](#) [H1870](#) [H0595](#) [H0113](#) [H0571](#)

אֲדָנָי:
 আমার-প্রভুর ভাইদের
[H0113](#) [H0251](#)

সে বলল, “ধন্য প্রভু, আমার মনিব অব্রাহামের ঈশ্বর। আমার মনিবের প্রতি প্রভু দয়া ও বিশ্বস্ততার ব্যবহার করেছেন। প্রভু আমাকে আমার মনিবের আত্মীয়দের বাড়ীতে নিয়ে এসেছেন আমার মনিবের পুত্রের জন্য যোগ্য পাত্রী খুঁজে বার করার জন্য।”

הָאֵלִים:
 এই כְּדִבְרֵיהֶם אֲמַתּוֹ לְבַיִת וַתֵּדַע הַנְּעִרָה וַתִּמְרָן 28
 কথাম্বলির-অনুসারে তার-মায়ের বাড়িতে এবং-বলল সেই-যুবতী এবং-দৌড়াল
[H0428](#) [H1697](#) [H0517](#) [H5046](#) [H5291](#) [H7323](#)

তখন রিবিকা ছুটে গিয়ে যা যা ঘটেছে সেসব তার পরিবারের সবাইকে বলল।

הַחֲזָקָה הָאֵלִים אֶל- לָבָן וַיִּרְץ לָבָן וַיִּשְׁמַע אֵת וַלְרַבְּקָה 29
 বাইরে সেই-পুরুষের -প্রতি লাবন এবং-দৌড়াল লাবন এবং-তার-নাম তাই এবং-রিবিকার-ছিল
[H2351](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7323](#) [H8034](#) [H0251](#) [H7259](#)

הָעָוִן:
 ঝরনার -প্রতি
[H0413](#)

রিবিকার এক ভাই ছিল। তার নাম লাবন। সেই আগন্তুক যা কিছু বলেছে, সেইসব রিবিকা যখন বলছিল তখন লাবন মন দিয়ে সব শুনছিল এবং লাবন যখন তার দিদির আঙুলে আংটি আর হাতে বালা দেখল তখন ছুটে বেরিয়ে গিয়ে সেই কূপের ধারে এল। সেই লোকটি তখন কূপের ধারে উটগুলো নিয়ে দাঁড়িয়ে ছিল।

30
 אָתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת הַזֵּן אֶת כְּרַאֲתָּה וַיְהִי
 তার-বোনের হাতের -তে-উপর বালাগুলি এবং--কে নথ -কে দেখতে-পেয়ে এবং-হল
 H0269 H3027 H0853 H5141 H0853 H7200 H1961

שֵׁי אֲשֶׁר רָבַר כָּהָ לְאִמָּר אָתָּה רַבֵּקָה גְּבִרָתִי אֶת וּכְשָׁמְעוּ
 সেই-পুরুষ আমাকে বলল এইভাবে- বলে তার-বোনের রিবকার কথাগুলি -কে এবং-শুনতে-পেয়ে
 H0376 H0413 H1696 H3541 H0559 H0269 H7259 H1697 H0853 H8085

וְיָבֵא אֶל-הָאִשָּׁה וְהָיָה עִמָּהּ עַל-הַגְּמִלִים עַל-הַגְּמִלִים עַל-הַגְּמִלִים
 এবং-এল -প্রতি সেই-পুরুষের এবং-দেখ এবং-দেখ এবং-দেখ
 H0413 H0935 H1581 H5975 H2009 H0376

রিবিকার এক ভাই ছিল। তার নাম লাবন। সেই আগস্তুক যা কিছু বলেছে, সেইসব রিবিকা যখন বলছিল তখন লাবন মন দিয়ে সব শুনছিল এবং লাবন যখন তার দিদির আঙুলে আংটি আর হাতে বালা দেখল তখন ছুটে বেরিয়ে গিয়ে সেই কূপের ধারে এল। সেই লোকটি তখন কূপের ধারে উটগুলো নিয়ে দাঁড়িয়ে ছিল।

31
 וַיֵּאמְרוּ אֵלָיו אֵת-הַזֵּן אֶת-הַזֵּן אֶת-הַזֵּן אֶת-הַזֵּן
 এবং-বলল কেন যিহোবার আশীর্বাদপ্রাপ্ত এস এবং-বলল
 H6437 H0595 H2351 H5975 H4100 H3068 H1288 H0935 H0559

וְהָיָה לְיָבֵא וְהָיָה לְיָבֵא
 উটগুলির-জন্য এবং-স্থান বাড়ি
 H1581 H4725

লাবন বলল, “মহাশয়, আপনাকে আমাদের আলায়ে স্বাগত জানাই। আপনার এখানে দাঁড়িয়ে থাকার দরকার নেই। আপনাদের বিশ্রামের জন্য আমি সমস্ত বন্দোবস্ত করছি এবং আপনাদের উটগুলোর জন্য আমাদের বাড়ীতে জায়গা আছে।”

32
 וְהָיָה לְיָבֵא וְהָיָה לְיָבֵא וְהָיָה לְיָבֵא
 উটগুলির-জন্য এবং-খাদ্য খড় এবং-দিল উটগুলির এবং-খুলল বাড়িতে সেই-পুরুষ এবং-এল
 H1581 H4554 H8401 H5414 H1581 H1581 H0376 H0935

וְהָיָה לְיָבֵא וְהָיָה לְיָבֵא
 এবং-জল তার-সাথে যারা সেই-লোকদের এবং-পা তার-পা ধোয়ার-জন্য
 H0854 H0376 H7272 H7272 H7364 H4325

তাই অব্রাহামের ভৃত্য তাদের বাড়ীর ভেতরে গেল। উটগুলোর থেকে বোঝা নামাতে লাবন তাদের সাহায্য করল এবং উটগুলোকে খাবারের জন্য খড়ও দিল। লাবন তারপর সেই ভৃত্য ও তার লোকদের পা ধোওয়ার জন্য জল দিল।

33
 וַיֵּאמְרוּ אֵלָיו אֵת-הַזֵּן אֶת-הַזֵּן אֶת-הַזֵּן
 আমি-বলেছি যদি- যতক্ষণ-না আমি-খাব না এবং-বলল খেতে তার-সামনে এবং-রাখা-হল
 H5704 H0398 H3808 H0559 H0398 H6440 H3455 H3455

וְהָיָה לְיָבֵא
 এবং-সে-বলল আমার-কথাগুলি
 H1696 H0559 H1697 H1696

তারপর লাবন তাদের খাওয়ার জন্য খাবার দিল। কিন্তু ভৃত্যটি খেতে রাজী হল না। সে বলল, “আমি কেন এসেছি তা না বলে আমি খাব না।” তখন লাবন বলল, “তাহলে আমাদের বলুন।”

34
 וַיֵּאמְרוּ אֵלָיו אֵת-הַזֵּן
 এবং-বলল আমি অব্রাহামের দাস
 H0595 H0085 H5650 H0559

তখন সেই ভৃত্য বলল, “আমি অব্রাহামের পরিচারক।”

לִּי אֶבְרָחָם וְאֶבְרָחָם וְאֶבְרָחָם וְאֶבְרָחָם וְאֶבְרָחָם וְאֶבְרָחָם וְאֶבְרָחָם וְאֶבְרָחָם 35
 তাঁকে এবং-দিয়েছেন- এবং-বড়-হয়েছেন অত্যন্ত আমার-প্রভুকে -কে আশীর্বাদ-করেছেন এবং-যিহোবা
[H5414](#) [H11431](#) [H3966](#) [H0113](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3068](#)

: וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם
 এবং-গাথা এবং-উট এবং-দাসী এবং-দাস এবং-সোনা এবং-রূপা এবং-গরু মেষ
[H2543](#) [H1581](#) [H8198](#) [H5650](#) [H2091](#) [H3701](#) [H1241](#) [H6629](#)

কিন্তু সমস্ত বিষয়েই আমার মনিবকে আশীর্বাদ করেছেন। আমার মনিব এখন এক মহান ব্যক্তি। অব্রাহামকে প্রভু অনেক মেষের পাল এবং প্রচুর গবাদি পশু দিয়েছেন। অব্রাহামের এখন অনেক সোনা, রূপা, অনেক দাসদাসী। অব্রাহামের অনেক উট ও গাধা আছে।

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה 36
 তাঁর-বার্ধক্যের পরে আমার-প্রভুর-জন্য পুত্র আমার-প্রভুর স্ত্রী সারা এবং-জন্ম-দিলেন
[H2209](#) [H0113](#) [H0113](#) [H0802](#) [H8283](#) [H3205](#)

: וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 তাঁর যা- সমস্ত- -কে তাঁকে এবং-দিয়েছেন-
[H3605](#) [H0853](#) [H5414](#)

আমার মনিবের স্ত্রী ছিলেন সারা। অনেক বয়সে তিনি একটি পুত্রের জন্ম দিলেন এবং আমার মনিব তাঁর সমস্ত ধন-সম্পদ তাঁর এই পুত্রকে দিয়েছেন।

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה 37
 আমার-পুত্রের-জন্য স্ত্রী তুমি-নেবে না- বলে আমার-প্রভু এবং-শপথ-করিয়েছিলেন-আমাকে
[H0802](#) [H3947](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0113](#) [H7650](#)

: וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 তাদের-দেশে বাস-করি আমি যাদের কনানীয়দের কন্যাদের-থেকে
[H0776](#) [H3427](#) [H0595](#) [H1323](#)

আমার মনিব আমায় একটা শপথ নিতে বাধ্য করেছেন। আমার মনিব আমায় বললেন, 'আমার পুত্রকে তুমি কনানের কোনও কন্যাকে বিয়ে করতে দেবে না। আমরা কনানের লোকদের মধ্যে বাস করি বটে, কিন্তু আমি চাই না যে সে কনানের কোনও কন্যাকে বিয়ে করে।

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה 38
 এবং-নেবে আমার-পরিবারের-কাছে এবং-প্রতি- যাবে আমার-পিতার বাড়িতে- -প্রতি না যদি-
[H3947](#) [H4940](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3808](#)

: וְהָיָה
 আমার-পুত্রের-জন্য স্ত্রী
[H0802](#)

সুতরাং তুমি শপথ করো যে তুমি আমার পিতার দেশে যাবে। আমার আত্মীয়স্বজনদের কাছে যাও এবং আমার পুত্রের জন্যে একজন পাত্রী নির্বাচন করো।'

: וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה 39
 আমার-পিছনে সেই-স্ত্রী যাবে না- হয়তো আমার-প্রভুর -প্রতি এবং-আমি-বললাম
[H0802](#) [H3212](#) [H3808](#) [H0194](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0559](#)

তখন আমি আমার মনিবকে বললাম, 'সেই পাত্রী আমার সঙ্গে এই দেশে আসতে না চাইতেও পারে।'

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה 40
 তোমার-সাথে তাঁর-দুতকে পাঠাবেন তাঁর-সামনে আমি-চলেছি যার- যিহোবা আমাকে এবং-বললেন
[H0854](#) [H4397](#) [H7971](#) [H6440](#) [H1980](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 আমার-পরিবার-থেকে আমার-পুত্রের-জন্য স্ত্রী এবং-তুমি-নেবে তোমার-পথকে এবং-সফল-করবেন
[H4940](#) [H0802](#) [H3947](#) [H1870](#)

: וְהָיָה
 আমার-পিতার এবং-বাড়ি-থেকে
[H0001](#)

কিন্তু আমার মনিব বললেন, ‘আমি প্রভুর সেবা করেছি এবং সেই একই প্রভু তাঁর দূত পাঠাবেন তোমার সঙ্গে তোমার সাহায্যের জন্য। আমার আত্মীয়স্বজনদের মধ্যেই তুমি আমার পুত্রের জন্যে পাত্রী খুঁজে পাবে।’

וְאִם	מִשְׁפָּחָתִי	אֶל-	תְּבוֹא	כִּי	מֵאַלְתָּי	תִּקְרָא	אִשָּׁ	41
এবং-যদি-	আমার-পরিবারের-কাছে	-প্রতি	তুমি-আসবে	যখন	আমার-শপথ-থেকে	তুমি-মুক্ত-হবে	তখন	
	H4940	H0413	H0935		H0423	H5352		
		מֵאַלְתָּי:	נִקְרָ	וְהָיִיתִי	לְךָ	וְיָגִיד	לְךָ	
		আমার-শপথ-থেকে	নির্দোষ	এবং-তুমি-মুক্ত-হবে	তোমাকে	তারা-দেয়	না	
		H0423		H1961		H5414	H3808	

কিন্তু তুমি যদি আমার পিতার দেশে যাও আর তাঁরা যদি আমার পুত্রের জন্যে মেয়ে দিতে অস্বীকার করেন, তাহলে তুমি এই শপথের দায় থেকে মুক্ত হবে।’

וְאִם	אֲבְרָהָם	אֲדֹנָי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְאֵלֶיךָ	הָעֵץ	אֶל-	הַיּוֹם	וְאֵלֶיךָ	42
যদি-	অব্রাহামের	আমার-প্রভুর	ঈশ্বর	যিহোবা	এবং-বললাম	ঝরনার	-প্রতি	আজ	এবং-আমি-এলাম	
	H0085	H0113	H0430	H3068	H0559		H0413	H3117	H0935	
	עָלַי:	הָלַךְ	אֲנִי	אֲשֶׁר	דַּרְכִּי	מִצְלִיחַ	נָא	וְנִשְׁ		
	তার-উপরে	যাচ্ছি	আমি	যাতে	আমার-পথকে	সফল-করছ	অনুগ্রহ-করে	তুমি-আছ-		
		H1980	H0595		H1870		H4994	H3426		

“আজ আমি এই কূপের পাড়ে এসে প্রার্থনা করলাম, ‘প্রভু, আপনি আমার মনিব অব্রাহামের ঈশ্বর, দয়া করে আমার এই যাত্রাকে সফল করুন।’

לְשָׂא	תִּצְטַח	הָעֵלְמָה	וְהָיָה	הַמַּיִם	עֵץ	עַל-	נָזַב	אֲנִי	הַיְהוָה	43
তোলার-জন্য	যে-বের-হচ্ছে	সেই-যুবতী	এবং-হবে	জলের	ঝরনার	-কাছে	দাঁড়িয়ে-আছি	আমি	দেখ	
	H7579	H3318	H5959	H1961	H4325		H5324	H0595	H2009	
	מִכְּרָא:	מַיִם	מֵעַט-	נָא	הַשְּׁקִינִי	אֵלַי	וְאֵלֶיךָ			
	তোমার-কলসী-থেকে	জল	অল্প-	অনুগ্রহ-করে	জল-পান-করাও-আমাকে-	তাকে	এবং-আমি-বলব			
	H3537	H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559			

আমি এই কূপের পাশে দাঁড়িয়ে জল নেওয়ার জন্য আসা একটি মেয়ের জন্যে অপেক্ষা করব। সে জল নিতে এলে আমি বলব, “দয়া করে তোমার কলসী থেকে আমায় একটু জল পান করতে দাও।”

הוּא	אֲשָׂא	לְיָמֵי	וְגַם	שָׂתָה	אֶתְךָ	וְגַם	אֵלַי	וְאֵלֶיךָ	44
সে	আমি-জল-তুলব	তোমার-উটগুলির-জন্য	এবং-ও	পান-কর	তুমি	ও-	আমাকে	এবং-সে-বলবে	
	H1931	H7579	H1581	H1571	H8354	H1571	H0413	H0559	
		אֲדֹנָי:	לְבָן-	יְהוָה	הַכִּיָּן	וְאֵלַי	וְאֵלֶיךָ		
		আমার-প্রভুর	পুত্রের-জন্য-	যিহোবা	নির্নয়-করেছেন	যাকে-	সেই-স্ত্রী		
		H0113		H3068	H3198		H0802		

এতে উপযুক্তপাত্রী একটা বিশেষভাবে উত্তর দেবে। সে বলবে, “এই জল আপনি পান করুন আর আপনার উটগুলোকেও আমি জল পান করতে দেব।” যে মেয়ে এইভাবে উত্তর দেবে, আমি জানব, সে-ই আমার মনিবের পুত্রের জন্য উপযুক্তপাত্রী হবে যাকে প্রভু নির্বাচন করেছেন।’

צָאָה	רִבְכָּה	וְהָיָה	לְבָן	אֶל-	לְרַבָּר	אֶכְלָה	וְעַתָּה	אֲנִי	45
বের-হচ্ছে	রিবকা	এবং-দেখ	আমার-ঈদের	-প্রতি	বলতে	শেষ-করেছিলাম	আগে	আমি	
	H3318	H7259	H2009	H0413	H1696	H3615	H2962	H0589	
אֵלַי	וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	וְהָיָה	וְהָיָה	שְׂכָרְךָ	עַל-	וְעַתָּה		
তাকে	এবং-বললাম	এবং-তুলল	ঝরনায়	এবং-নামল	তার-কাঁধের	-তে-উপর	এবং-তার-কলসী		
	H0413	H0559	H7579	H3381	H7926		H3537		
				אֲנִי:	וְהָיָה				
				অনুগ্রহ-করে	জল-পান-করাও-আমাকে				
				H4994	H8248				

“আমার প্রার্থনা শেষ করার আগেই রিবকা জল নেওয়ার জন্যে কুয়ো তলায় এল। জলের কলসীটা তার কাঁধে ছিল। আমি তার কাছে তৃষ্ণা নিবারণের জন্য জল চাইলাম।

וְגַם- וְגַם-
 এবং-ও-
 H1571

שָׁתָּהּ-
 পান-কর
 H8354

וְהָאִמָּה-
 এবং-বলল
 H0559

מִעֲלֵיהָ-
 তার-উপর-থেকে
 H3537

כִּפְּתָהּ-
 তার-কলসী
 H3381

וְהָמַנְתָּ-
 এবং-তাড়াতাড়ি-করল
 H3381

הַשִּׁקְתָּהּ-
 সে-জল-খাওয়া
 H8248

הַנְּמִלִּים-
 উটগুলিকে
 H1581

וְגַם-
 এবং-ও
 H1571

וְאֵשֶׁת-
 এবং-আমি-পান-করলাম
 H8354

אֶשְׂקָה-
 আমি-জল-খাওয়া
 H8248

וְהָלִיתִי-
 তোমার-উটগুলিকে
 H1581

তখনই সে কাঁধ থেকে কলসী নামিয়ে আমার আঁজলায় খানিকটা জল ঢেলে দিল। তারপর সে বলল, 'এই জল আপনি পান করুন আর আপনার উটগুলোর জন্য আমি আরও জল দিচ্ছি।' তখন আমি সেই জল পান করলাম এবং মেয়েটি উটগুলোকেও জল পান করতে দিল।

בְּתוֹאֵל-
 বথুয়েলের
 H1323

בַּת-
 কন্যা-
 H0559

וְהָאִמָּה-
 এবং-সে-বলল
 H0559

אֶת-
 তুমি
 H4310

מִי-
 কার
 H1323

בַּת-
 কন্যা-
 H0559

וְהָאִמָּה-
 এবং-বললাম
 H0559

אֵלָיךְ-
 তাকে
 H0853

וְהָאִמָּה-
 এবং-আমি-জিজেস-করলাম
 H7592

לְעַ-
 -তে-উপর
 H5141

הַנְּמִים-
 নথ
 H5141

וְאֵשֶׁת-
 এবং-আমি-রাখলাম
 H5141

מִלְכָּה-
 মিল্ক
 H4435

לִי-
 তাঁকে
 H3205

וְהָלִיתִי-
 জন্ম-দিয়েছিলেন-
 H3205

אֵשֶׁת-
 যাকে
 H5152

וְהָאִמָּה-
 নাহোরের
 H5152

בְּנִי-
 পুত্র-
 H5152

וְהָיָה-
 তার-হাতের
 H3027

לְעַ-
 -তে-উপর
 H3027

וְהָאִמָּה-
 এবং-বালাগুলি
 H3027

אֵלָיךְ-
 তার-নাকের
 H0639

তখন আমি তাকে জিজেস করলাম, 'তোমার পিতা কে?' সে বলল, 'বথুয়েল আমার পিতা। তিনি মিল্ক ও নাহোরের পুত্র।' তখন আমি তাকে আংটি আর বালা জোড়া দিলাম।

אֱלֹהֵי-
 ঈশ্বর
 H0430

יְהוָה-
 যিহোবাকে
 H3068

אֶת-
 -কে
 H0853

וְהָאִמָּה-
 এবং-ধন্যবাদ-দিলাম
 H1288

לַיהוָה-
 যিহোবার-প্রতি
 H3068

וְהָאִמָּה-
 এবং-প্রণাম-করলাম
 H7812

וְהָאִמָּה-
 এবং-মাথা-নত-করলাম
 H6915

בַּת-
 কন্যা-
 H1323

אֶת-
 -কে
 H0853

לְקַחַת-
 নেওয়ার-জন্য
 H3947

אֶת-
 সত্যের
 H0571

בְּרַחֲמֵי-
 পথে
 H1870

הַנְּחִינִי-
 পরিচালিত-করেছিলেন-আমাকে
 H5148

אֵשֶׁת-
 যিনি
 H0853

אַבְרָהָם-
 অব্রাহামের
 H0085

אֶרְבִּי-
 আমার-প্রভুর
 H0113

לְבָנוֹ-
 তাঁর-পুত্রের-জন্য
 H0113

אֶרְבִּי-
 আমার-প্রভুর
 H0113

אֶת-
 ভাইয়ের
 H0251

আর প্রণিপাত করে আমি প্রভুকে ধন্যবাদ জানালাম। আমি প্রভুকে আমার মনিব অব্রাহামের ঈশ্বরকে প্রশংসা করলাম। আমায় সোজা আমার মনিবের ভাইয়ের নাতনির কাছে পৌঁছে দেওয়ার জন্যে ধন্যবাদ জানাই প্রভুকে।

לִי-
 আমাকে
 H5046

וְהָאִמָּה-
 বল
 H0113

אֶרְבִּי-
 আমার-প্রভুর-সাথে
 H0113

אֶת-
 -কে
 H0854

וְהָאִמָּה-
 এবং-সত্য
 H0571

חָגְגָה-
 অনুগ্রহ
 H0571

עָשִׂים-
 করছ
 H3426

וְהָאִמָּה-
 তোমরা-আছ
 H3426

אִם-
 যদি-
 H3426

וְהָאִמָּה-
 এবং-এখন
 H6258

וְהָאִמָּה-
 বামে
 H8040

לְעַ-
 -তে-উপর
 H8040

אֵי-
 বা
 H8040

וְהָאִמָּה-
 ডানে
 H3225

לְעַ-
 -তে-উপর
 H3225

וְהָאִמָּה-
 এবং-আমি-ফিরব
 H6437

לִי-
 আমাকে
 H5046

וְהָאִמָּה-
 বল
 H5046

אִם-
 না
 H3808

וְהָאִמָּה-
 এবং-যদি-
 H3808

এখন আমায় বলুন, আপনি কি আমার মনিবের প্রতি সদয় এবং বিশ্বস্ত হয়ে তাঁকে আপনার কন্যাটিকে দেবেন? না কি গররাজী হবেন? আপনি খুলে বলুন যাতে আমি কি করব, না করব ঠিক করতে পারি।"

לָא-
 না
 H3808

הַדָּבָר-
 এই-বিষয়
 H1697

וְהָאִמָּה-
 বের-হয়েছে
 H3318

מִיהוָה-
 যিহোবার-কাছ-থেকে
 H3068

וְהָאִמָּה-
 এবং-বললেন
 H0559

וְהָאִמָּה-
 এবং-বথুয়েল
 H0559

לָבָן-
 লাবন
 H0559

וְהָאִמָּה-
 এবং-উত্তর-দিল
 H0559

וְהָאִמָּה-
 ভালো
 H0413

אֵי-
 বা-
 H0413

רַע-
 মন্দ
 H0413

וְהָאִמָּה-
 তোমাকে
 H0413

הַדָּבָר-
 বলতে
 H1696

וְהָאִמָּה-
 আমরা-পারি
 H3201

তখন লাবন এবং বথুয়েল উত্তর দিলেন, "আমরা দেখতে পাচ্ছি, সবই প্রভুর ইচ্ছা অনুসারে হচ্ছে। সুতরাং তোমাকে আমরা এটি বদলাবার জন্য কিছুই বলতে পারি না।

51
 כְּאַשָׁר אֶרְדְּבָה לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר אֶרְדְּבָה לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר אֶרְדְּבָה לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר אֶרְדְּבָה לְפָנֶיךָ
 যেমন তোমার-প্রভুর পুত্রের-জন্য- স্ত্রী এবং-হবে এবং-যাও নাও তোমার-সামনে রিবকা দেখ-
 H0113 H0802 H1961 H3212 H3947 H6440 H7259 H2009

וַיֹּאמֶר רִיבְקָה
 যিহোবা বলেছেন
 H3068 H1696

তাই রিবকাকে দিলাম | ওকে নিয়ে যাও | ওর সঙ্গে তোমার মনিবের পুত্রের বিয়ে দাও | প্রভুর এটাই ইচ্ছা |”

52
 וַיִּהְיֶה כְּאַשָׁר שָׁמַע עֲבָד אַבְרָהָם אֶת-רִיבְקָה וְהָיוּ לְבָרְיָהּ
 ভূমিতে এবং-প্রণাম-করল তাদের-কথাগুলি -কে অব্রাহামের দাস শুনল যখন এবং-হল
 H0776 H7812 H1697 H0853 H0085 H5650 H8085 H1961

לְיִהוָה:
 যিহোবার-প্রতি
 H3068

যখন অব্রাহামের ভৃত্য একথা শুনল সে প্রভুর সামনে ভূমিতে প্রণিপাত করল |

53
 וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה
 রিবকাকে এবং-দিল এবং-বস্ত্র সোনার এবং-জিনিস রূপার জিনিস- দাস এবং-বের-করল
 H7259 H5414 H2091 H3627 H3701 H3627 H5650 H3318

וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה
 এবং-তার-মাকে তার-ভাইকে দিল এবং-মূল্যবান-জিনিস
 H0517 H0251 H5414 H4030

তখন সে যেসব উপহার সামগ্রী এনেছিল সেসব রিবকাকে দিল | সে তাকে খুব সুন্দর সুন্দর জামা কাপড় এবং সোনা ও রূপার নানা অলঙ্কার দিল | তার ভাই এবং মাকেও দিল বহু রকম মূল্যবান সামগ্রী |

54
 וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה
 এবং-রাত-কাটালেন তার-সাথে যারা- এবং-সেই-লোকেরা তিনি এবং-পান-করলেন এবং-থেলেন
 H0376 H1931 H8354 H0398

וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה
 আমার-প্রভুর-কাছে পাঠাও-আমাকে এবং-বলল সকালে এবং-উঠলেন
 H0113 H7971 H0559 H1242

তারপর তারা খাওয়াদাওয়া সেরে সেখানে রাত্রিযাপন করল | পরদিন খুব সকালে উঠে তারা বলল, “এখন আমার মনিবের কাছে আমাদের ফিরে যেতে হবে |”

55
 וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה
 পরে দশ বা দিন আমাদের-সাথে সেই-যুবতী থাকুক এবং-তার-মা তার-ভাই এবং-বলল
 H6218 H3117 H0854 H5291 H3427 H0517 H0251 H0559

וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם
 যাবে
 H3212

তখন রিবকার মা ও ভাই বলল, “রিবকা আরও কিছুদিন আমাদের কাছে থাকুক | আর দশ দিন আমাদের কাছে থাক | তারপর সে যেতে পারে |”

56
 וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם אֶת-רִיבְקָה
 আমার-পথকে সফল-করেছেন এবং-যিহোবা আমাকে বিলম্ব-কর না- তাদেরকে এবং-বলল
 H1870 H3068 H0853 H0309 H0408 H0413 H0559

וַיִּזְכֹּר אֲבָרָם
 আমার-প্রভুর-কাছে এবং-আমি-যাব পাঠাও-আমাকে
 H0113 H3212 H7971

কিন্তু ভৃত্য তাদের বলল, “আমায় দেরী করিয়ে দেবেন না | প্রভু আমার যাত্রা সফল করেছেন | এবার আমার প্রভুর কাছে তাড়াতাড়ি ফিরে যাওয়া দরকার |”

57 וַיֹּאמְרוּ וְנִשְׁאַלְהֶם לְעֵרָה אֶת-פִּיהָ
 এবং-বললেন ডাকব সেই-যুবতীকে -কে তার-মুখকে
 H0559 H7121 H5291 H0853 H6310 H7592

রিবিকার মা ও ভাই বলল, “রিবিকাকে ডেকে আনি-ও কি বলে শোনা যাক্।”

58 וַיִּקְרָא וַלְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיָהּ הֲתִלְכִי עִם-הָאִשָּׁה הַזֹּאת וְהָאָמֵר
 এবং-ডাকলেন রিবিকাকে এবং-বললেন তাকে তা-কে এই-পুরুষের -সাথে যা-বে-কি
 H7121 H7259 H0559 H0413 H3212 H2088 H0376 H0559

אֵלָיָהּ
 আমি-যাব
 H3212

তারা রিবিকাকে ডেকে জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কি এঁর সঙ্গে এখনই যেতে চাও?” রিবিকা বলল, “হ্যাঁ, আমি যাব।”

59 וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-רִבְקָה וְאֶת-רַבְּקָה אֶת-אָחֵיהֶם וְאֶת-מִנְחָתָם וְאֶת-עַבְדָּם אַבְרָהָם
 এবং-পাঠালেন রিবিকাকে -কে -কে তা-দে-বোন-কে তার-ধাত্রীকে এবং--কে
 H7971 H0853 H7259 H0269 H0853 H3243 H0853 H5650 H0085

וְאֶת-אֲנָשָׁיו
 এবং--কে তার-লোকদেরকে
 H0853 H0376

সুতরাং তাঁরা অব্রাহামের ভৃত্য ও তার লোকজনের সঙ্গে রিবিকাকে যেতে দিলেন। রিবিকাকে ছোটবেলা থেকে যে দাসী মানুষ করেছে সে-ও তাদের সঙ্গে চলল।

60 וַיְבָרְכוּ אֶת-רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֲחֵינוּ הָאֵלֹהִים וְהָאֵלֹהִים
 এবং-আশীর্বাদ-করলেন রিবিকাকে -কে এবং-বললেন তাকে
 H1288 H0853 H7259 H0559 H0269 H1961

וְהָאֵלֹהִים לְרַבְּקָה וְהָאֵלֹהִים וְהָאֵלֹהִים
 হাজার-হাজারের-জন্য লক্ষ-লক্ষের এবং-অধিকার-করুক তোমার-বংশ -কে
 H0505 H7233 H0853 H8179 H8130 H2233

যখন রিবিকা যাত্রা শুরু করল তাঁরা তাকে বললেন, “আমাদের বোন, তুমি হও লক্ষ লক্ষ জনের জননী। তোমার উত্তরপুরুষগণ শত্রুদের পরাজিত করে দখল করুক তাদের নগরগুলি।”

61 וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ
 এবং-উঠল রিবিকা এবং-তার-দাসীরা এবং-চড়লেন -তে-উপর উটগুলির এবং-গেলেন
 H7259 H5291 H7392 H1581 H3212 H0376

וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ
 এবং-নিল দাস রিবিকাকে -কে
 H3947 H5650 H0853 H7259 H3212

তারপর রিবিকা ও তার দাসী উটের পিঠে চড়ে অব্রাহামের ভৃত্য ও তার লোকজনের অনুগমন করল। সুতরাং সেই ভৃত্য রিবিকাকে নিয়ে মনিবের গৃহের পথে যাত্রা করল।

62 וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא
 এবং-ইস্হাক এসেছিলেন আসার-পথ-থেকে বের-লহয়ী-রোঈঁ এবং-তিনি বাস-করছিলেন দেশে দক্ষিণের
 H3327 H0935 H0935 H0883 H1931 H3427 H0776 H5045

ইসহাক তখন বের-লহয়ী-রোয়ী ত্যাগ করে নেগেভে বাস করছিলেন।

63 וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא
 এবং-বের-হলেন ইস্হাক ধ্যান-করতে মাঠে সন্মার-সময়ে সন্মার এবং-তুললেন তাঁর-চোখ
 H3318 H3327 H7742 H6437 H6153 H5375 H7200

וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא
 আসছে উট এবং-দেখ
 H0935 H1581 H2009

একদিন সন্ধ্যায় একান্তে ধ্যান করার জন্যে ইসহাক নির্জন প্রান্তরে বেড়াতে গিয়েছিলেন | ইসহাক চোখ তুলে দেখলেন যে দূর থেকে উটের সারি আসছে |

מַעַל	וַתֵּלֶךְ	יִשְׁחָק	אֶת-	וַתִּרְאֶה	עֵינֶיהָ	אֶת-	רִבְכָּה	וַתִּשָּׂא	64
উপর-থেকে	এবং-নেমে-পড়ল	ইসহাককে	-কে	এবং-দেখল	তার-চোখ	-কে	রিবকা	এবং-তুলল	
	H5307	H3327	H0853	H7200		H0853	H7259	H5375	
								הַנֶּמֶל:	
								উটের	
								H1581	

রিবিকাও ইসহাককে দেখতে পেলেন | তখন সে উটের পিঠ থেকে লাফিয়ে নেমে পড়ল |

וַיֵּאמֶר	לְקַרְאֵלָנִי	בְּשָׂרָה	הֲהִלְלָה	הַלֵּלָה	הַאִישׁ	מִי-	הַעֲבָד	אֶל-	וַתֵּאמֶר	65
এবং-বলল	আমাদের-সামনে	মাঠে	যে-হাঁটছে	সেই	এই-পুরুষ	কে-	দাসের	-প্রতি	এবং-বলল	
H0559	H7125		H1980	H1976	H0376	H4310	H5650	H0413	H0559	
			וַתַּחֲכֹּס:	וַיִּשְׁעֶה	וַתִּקַּח	אֶרְגִּי	וְהָא	וְהָעֶבֶד		
			এবং-আবৃত-করল	ঘোমটা	এবং-নিল	আমার-প্রভু	তিনি	দাস		
			H3680	H6809	H3947	H0113	H1931	H5650		

ভৃত্যকে জিজ্ঞেস করল, “কে ঐ তরুণ মাঠের মধ্যে দিয়ে আমাদের দিকে এগিয়ে আসছে?” ভৃত্য উত্তর দিল, “ঐ আমার মনিবের পুত্র |” শুনে রিবিকা ওড়না দিয়ে তার মুখ ঢাকল |

וַיִּשְׁעֶה:	אִשָּׁר	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת	לְיִשְׁחָק	הַעֲבָד	וַיִּסְפֹּר	66
সে-করেছিল	যা	বিষয়গুলি	সমস্ত-	-কে	ইসহাকের-কাছে	দাস	এবং-বলল	
		H1697	H3605	H0853	H3327	H5650		

সেই ভৃত্য যা-যা ঘটেছে সব ইসহাককে বলল |

וַתֵּאמֶר-	רִבְכָּה	אֶת-	וַיִּקַּח	אֶמֶן	שָׂרָה	הָאֵלֶּלָה	יִשְׁחָק	וַיְבִיאָהּ	67
এবং-হল-	রিবকাকে	-কে	এবং-নিলেন	তঁার-মায়ের	সারার	তঁাবুতে	ইসহাক	এবং-নিয়ে-এলেন-তাকে	
H1961	H7259	H0853	H3947	H0517	H8283	H0168	H3327	H0935	
וַ	אֶמֶן:	אֶחָרִי	יִשְׁחָק	וַיִּנָּחֵם	וַיֵּאבְדָהּ	וְהָאִשָּׁה	וְ		
-	তঁার-মায়ের	পরে	ইসহাক	এবং-সান্ত্বনা-পেলেন	এবং-তিনি-ভালবাসলেন-তাকে	স্ত্রী-হিসাবে	তঁার-জন্য		
	H0517		H3327	H5162	H0157	H0802			

তখন ইসহাক মেয়েটিকে তঁার মায়ের তঁাবুতে নিয়ে গেলেন | সেদিন থেকে রিবিকা হল ইসহাকের স্ত্রী | ইসহাক তাকে খুব ভালবাসলেন | তাকে ভালবেসে ইসহাক মায়ের মৃত্যুর শোকে সান্ত্বনা পেলেন |